

ΜΙΚΡΕΣ ΠΑΡΑΔΟΣΕΙΣ

ΤΟ ΕΛΑΤΙ ΚΑΙ ΤΑ ΦΥΛΛΑ ΤΟΥ

"Ένα νέο κ' άνήξερο έλατι παρουσιάζονταν γιά την τύχη του κ' έλεγε :

— "Άχ, πόσο δέν μου άρέσουν αυτά τό πρώινα μπερτά φύλλα που στολίζουν τά κλάδια μου! Έγώ είμαι πού περιήρανο άπ' όλους τούς πεντρούρους μου κ' έφρετε να φορέ χροιά φύλλα..."

Τό Πνεύμα τού Βορνού άκούσε αυτή την εσχά, χαμογέλασε πονηρά και την άλλη μέρα τό περιήρανο έλατι έστύνησε με χροιά φύλλα.

Κατεχαρακτηρισμένο άπ' τη μεταμορφώσή του, θαύμαζε τόν έαυτό του και ζήτηζε έπερωτικά τ' άλλα δέντρα.

Κατά τό βράδι έφυγε να διαβή άπ' τό δάσος ένας Έβραίός, πού πούλες είδε τό έλατι. Έφαγε τά χροιά του φύλλα, τά έβάλε στο σακκούδι του κ' έφυγε, αφήνοντας τό δέντρο γυμνό.

— "Άλλοίμονο! φώναζε θρηνητικά τό έλατι. Πόσο ασπρόπλοστο ήμουν προητέρω! Δέν έλογάριασα την πλεονεξία τών ανθρώπων και άπομένια κατάγματο. Τώρα, όποτε με ζαπάντησε ο καταμαμένος αυτός κλέφτης, κανένα άλλο δέντρο δέν είνε φτωχότερο από μένα. Ω, άς είχα φύλλα γυάλινα."

Την άλλη μέρα τό ποσί, ζυτώντας τό έλατι, βρήθηκε με γυάλινα φύλλα.

"Έξαφνα όμοιος ο οφθαλμός σκεπάζτηκε από άγρια σύννεφα, ο άνεμος άρχισε να φυσά σαν λυσσασμένος και μ' ένα δυνατό φέσημα τών έκαψε κομμάτια τά γυάλινα φύλλα τού έλατιού.

— "Άλλοίμονο μου! φώναζε τό δυστυχισμένο, κριτιζώντας λόγους τού τό συντόχημα. Όχι τό χροιά, όχι τό γυάλι είνε κατάλληλο για τό δέντρο τού δάσους. Πόσο ήσυχο θύισον άν είχα ένα φέλλωμα άπυρό και τρυφερό, σαν τό φέλλωμα της λευκοσαρούς!..."

Δέν πέφανε καί μέρα και ή τρίτη έπιθυμία τού έλατιού εκπληρώθηκε.

Τό έλατι τώρα ήταν εύχαριστημένο. "Άλλα πέφισαν από και μερικά γόδια, είδαν τά καινούρια και άδραστή φύλλα του και τού τάχαζαν όλα."

Τό δυστυχισμένο έλατι, παλαιονόμοι τώρα, ήσυχ' από τόσα παθήματα, έβασε, ζήτησε την πρώτη του στολή κ' άπο τότε έμεινε ίσχυροποιημένο από τά φύλλα του.

της νέας Έλλάδας, τό μεγάλο έθνικό κατόρθωμα της δημοκρατίας γλώσσας νεοελληνικής, μένει έξω παρασταμένη.

Γ' αυτό τό λόγο μινάζει, τό πός δηλαδή ή "Ακαδημία της Αθήνας παρουσιάζει την Έλλάδα στον κόσμο από τη μία μεριά γεμάτη σοφούς έπιστημονες πού ο κόσμος καθόλου δέν τούς έξοφεί (έννοείτε τούς περισσότερους) κ' από την άλλη μεριά την παρουσιάζει από λογοτεχνία, στήρα από πηή σέφρα καλλιτεχνική, μόνο γι' αυτό τό λόγο ή "Ακαδημία της Αθήνας θέλησε να σαρωθή, γιατί ανακατατί τη Έλλάδα, δείχνοντας την ίση με τούς Κάφρους.

Γιατί λόγο ποιητικό έχουν και οι Κάφροι, όμοιος καλλιτεχνική πελογαφία μεγάλη οι καλλιτεργμένοι λαοί εν' άξιο να παρουσιάζουν.

Γιά τό λόγο αυτό, ή "Ακαδημία της Αθήνας θέλησε να σαρωθή, και για τόν ίδιον λόγο πού έκαπόδισσε ο άμώδιος έποιογός να βγάλει τη ντροπή αυτή από της Έλλάδας τό μέτωπο, συσταίνοντας μεσ' στην "Ακαδημία τμήμα λογοτεχνικό, ή ντροπή είνε άκόμα πιο μεγάλη, άπλοτώντα έξω άπ' τό "Ακαδημικό μίσηρο και σκεπάζει και ζοβάρηει και χροιάς και λαο έλληνοί.

Γιά να άντιποική όμοιος στην άρχή του ο άγώννας τού έποιογού ο εγγενικός, θα πη πός τά πνευματικά δεσμά της "Ακαδημίας βάνοντες σ' ένδοξια και πολιτικά μέσα και τότε τά φορετά σποτάδια πινώνωνται σαν ζώλια τρυγούν σαν πνευματικό μας ζώσιο.

Γιά να άντιποική όμοιος ο ίδιος άμώδιος έποιογός να άνικαλήση τό άλλο μέτρο πού είχε λάβει, να μεταφράζονται δηλαδή έργα νεοελληνικά σε ξένες γλώσσες και να παραδοθή στα χέρια της "Ακαδημίας τη λαοική αυτή ιδέα, μεταφράζονται με την έποική ακαδημαϊκή πρόταση περι μετράφησης άρχαίων συγγραφέων και δέν σημασιώνονται στα νεοελληνικά (σραφια πού γίνεται πού ποίλοι με μοναδική έπιτυχία από συγγραφείς "Έλληνας έξοκαδημαϊκούς), θα πη πός τά σποτάδια τά πολιτικοακαδημαϊκά, βαρύνεται κ' από τά σείρα, έχουν σκοπό να δέσουν την έλευθερη έλληνική σέφρα.

ΣΤΟ ΠΡΟΣΕΧΕΣ: "Η συνέχεια.

ΙΤΑΛΟΙ ΠΟΙΗΤΑΙ

ΣΟΝΝΕΤΟ

(Τού Πετρούραχη)

Ξέλελες είχε τις χροιάς της κόμης της άχτίδες και μούες έπλεξε ή αούές ο Ζέφυρος πλεξίδες τών διαματιών της πού στη γή δέν έχουν άλλο ταίρι έλατοκόταγε τό φως σαν ήλιος, σαν άστέρη.

Τό πρόσωπο άπ' της καρδιάς τόν πόνο είχε παρμένο, κ' δέν έξομο άν ήτο άληθινό ή τάχατε πλασμένο!

"Έγώ πού μεσ' στα σπυδα είχα χροιά με λάωρα άναμφα εύθης σαν τη φωτιά πού τη φυσάει ή αύρα.

"Όχι! Δέν ήτανε θνητό τό βράδιμά της βήμα, άγγίλλον ήταν κτεροτό τό ζάκωνα, τό σχήμα, οι λόγοι ήταν τ' ουρανό άνάκροσσημα και ήμα.

"Ω! ήταν πνεύμα δείξο, ήλιόφωτο άστέρη για διάτο άγάπρητη πληγή τά σπυδα μου γδέρα, μ' όλο πού βέλετο από μαζορά τό τώσον τό μαζορά

Μεταφρ. Χ. ΡΟΥΣΣΙΑΝΟΥ

Ο ΘΑΝΑΤΟΣ ΤΟΥ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ

(Τού Όνομαρίον Μιντζόν)

Με τό στεργό ο Ίησούς παρόνομο (του όταν άνοιξ' όλα τά μνήματα κ' έβλόσσε (τά όση,

με κόμην άταχτή ο Δαβίδ π' ός τότε έκομώταν έοήκωσε τό μέτωπο και στάθηκε κ' (έβόρει.

"Εστρήριζε τά πόδια του τρυγούρο του (κρτώντας με βλέμματα κατάθολα, δειλός και (τρουαγμένος,

κ' ύστερα ποός ήτο ο νεκρός, έφώ(νάς ροτώντας,

πού στο σταυρό κρεμότανε γυμνός και (ματομένος,

"Άλλ' όταν όμοιος έμαθε πός ήτο ο (Κύριός του, έκατασπάρραζε με μιάς τά μίγούλα (κα' άζόια

με τά μετανοιομένα του δαχτύλια της (χερός του τ' αλλοζομένο μέτωπο και τη λευκή (του κόμην,

"Έλετα έστράφη με θηύ στην Έφα (του πού έθόρει και της φωνάζει δυνατά με τη φωνή (του τρούου,

τόσο πού άντήχησαν με μιάς όλα τού (κόμιοι τ' όση):

— "Έγώ έξαστάξω σαν έβωκα θάνατο (στο θεό μου!..."

Μετ. Α. ΠΑΠΑΚΟΠΟΥΛΟΥ



Ο Ιταλός ποιητής Στεκκίετι.

ΣΟΝΝΕΤΟ

(Τού Στεκκίετι)

"Ω σύννεφα κατέλινε πού στο γλανόνο αδέρα όσαν μπαμπάδα ο άνεμος εδοί κ' έξεί σάς διόχνη, γιατί με άόρη αλόωαση στο σήθος μου βαράννη,

όταν σ' εσάς τό βρέφος μου τά βλέμματα του στρογγυλά; Και με κενταίε έπιθυμιά, όπου στο θείο γαλάσιο τά μάτια μου παντοεινά σπρόνη και βινθήξ,

για να έξαστάξω τ' άγνωστο, πού κρούει από μπροστά με τό μέλλον και την τύχη μες την άσπρη γροιάς;

"Όχι, πού δέν θα μάς πούν στα διαφωμένα στήθη τά νέφη τά κατέλινε τ' άπύραστο μυστήρι, όπτε τον Πλάστη όπος κ' έμεις μπορούμε να γνωρίσων.

"Έγώ θα βήσω άνάπτυμα γλυκερά στο κομητήριό, τά όλοξενθα μαλλιάκα σου, παιδί μου, θέ ν' άσπρίσων, κ' έμεις δέν θα γνωρίσωνε άκόμα την άληθεια.

Μετ. Κ. ΚΑΙΡΟΦΥΛΛΑ

ΟΙ ΚΙΝΕΖΟΙ ΚΑΙ ΤΟ ΔΙΑΖΥΓΙΟ

Οι λόγοι, για τούς όποιους οι Κινέζοι μπορούν να πάρουν διαζύγιο άπ' τις γυναίκες τών, είνε έμάς: "Η άτεκνία, ή έλλειψη σεβασμού πού τόν πεθερό και την πεθερά, τό κοινοπολιτικό, ή άνωλασία, ή κλεψία, ή ζήλια και ή άρρώστεια.

